

FICHE B

Titre	Plurilinguisme et Multilinguisme																													
Objectif(s)	Réfléchir à la dimension pédagogique des notions de plurilinguisme et multilinguisme dans la perspective du CECR																													
Mots-clés	Contexte – compétence plurilingue– approche plurilingue																													
Réf au Guide	Introduction, II	Réf au CECR 1.3, 4.2, 6.1.3																												
Tâche A																														
Étape 1 († †)																														
<p>En vous appuyant sur le travail effectué à l'aide de la fiche A, réfléchissez à la différence entre plurilinguisme et multilinguisme et aux implications que cette différence peut avoir dans le domaine de l'apprentissage des langues.</p> <p>Discutez des occasions (plus ou moins formelles) dans lesquelles les individus peuvent (ou pourraient) se servir de quelques formes de plurilinguisme et par conséquent développer en quelque mesure leur compétence plurilingue. Réfléchissez aux manières dont cela pourrait être pris en compte dans l'enseignement des langues.</p>																														
Étape 2 († †)																														
Lisez le passage suivant tiré du CECR:																														
<p>"Dans les différents domaines on distingue des thèmes privilégiés pour des actes de communication particuliers ; c'est autour d'eux que s'articulent le discours, la conversation, la réflexion ou la rédaction. On peut classer de différentes manières les catégories thématiques. Notre classement inductif en thèmes, sous-thèmes et « notions spécifiques » est celui du <i>Threshold Level 1990, Chapitre 7</i>.</p>																														
<table><tbody><tr><td>1. caractérisation personnelle</td><td></td></tr><tr><td>2. maison, foyer et environnement</td><td></td></tr><tr><td>3. vie quotidienne</td><td></td></tr><tr><td>4. congés et loisirs</td><td>4.1 loisirs</td></tr><tr><td>5. voyages</td><td>4.2 passe-temps et centres d'intérêt</td></tr><tr><td>6. relations avec les autres</td><td>4.3 radio et télévision</td></tr><tr><td>7. santé et bien-être</td><td>4.4 cinéma, théâtre, concert, etc.</td></tr><tr><td>8. éducation</td><td>4.5 musées, expositions, etc.</td></tr><tr><td>9. achats</td><td>4.6 recherche intellectuelle et artistique</td></tr><tr><td>10. nourriture et boisson</td><td>4.7 sports</td></tr><tr><td>11. services</td><td>4.8 presse</td></tr><tr><td>12. lieux</td><td></td></tr><tr><td>13. langue étrangère</td><td></td></tr><tr><td>14. temps (météorologique)"</td><td></td></tr></tbody></table>			1. caractérisation personnelle		2. maison, foyer et environnement		3. vie quotidienne		4. congés et loisirs	4.1 loisirs	5. voyages	4.2 passe-temps et centres d'intérêt	6. relations avec les autres	4.3 radio et télévision	7. santé et bien-être	4.4 cinéma, théâtre, concert, etc.	8. éducation	4.5 musées, expositions, etc.	9. achats	4.6 recherche intellectuelle et artistique	10. nourriture et boisson	4.7 sports	11. services	4.8 presse	12. lieux		13. langue étrangère		14. temps (météorologique)"	
1. caractérisation personnelle																														
2. maison, foyer et environnement																														
3. vie quotidienne																														
4. congés et loisirs	4.1 loisirs																													
5. voyages	4.2 passe-temps et centres d'intérêt																													
6. relations avec les autres	4.3 radio et télévision																													
7. santé et bien-être	4.4 cinéma, théâtre, concert, etc.																													
8. éducation	4.5 musées, expositions, etc.																													
9. achats	4.6 recherche intellectuelle et artistique																													
10. nourriture et boisson	4.7 sports																													
11. services	4.8 presse																													
12. lieux																														
13. langue étrangère																														
14. temps (météorologique)"																														
(CECR, p. 45)																														
Listez les occasions de vécu plurilingue dans une journée d'école ou bien de congé d'un adolescent en Europe:																														
<ul style="list-style-type: none">- Dans les médias oraux (TV, radio, musique...)- Sur Internet- Dans l'espace public, avec les écrits sociaux...																														

Tâche B

Étape 1 († †)

Pensez à des tâches que vous pourriez proposer à vos élèves pour qu'ils prennent conscience des deux notions. La liste ci-dessous peut vous donner un point de départ:

- Dans les noms des magasins et commerces
- Dans les publicités et affiches
- Dans les documents officiels
- Dans les lieux de transport (aéroports, gares, ports...)
- Sur les sites internet officiels des états et gouvernements

Créez des tâches adaptées aux différents niveaux de compétence linguistique. Au moment de préparer votre tâche, considérez les éléments que le CECR présente à la section 6.1.3 (compétence déséquilibrée et dynamique, stratégies, compétences générales, alternance ...)

Étape 2 († † †)

Discutez vos tâches dans le grand groupe et évaluez avantages et difficultés lors de la mise en œuvre de cette perspective plurilingue.

